Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CPRP

Langue vivante étrangère - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : les femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : les femmes dans la cuisine ou un courriel événementiel** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btscprp.fr/assets/annales/bts-cprp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CPRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : les femmes dans la haute gastronomie

L’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente les parcours de cheffes catalanes et leurs initiatives pour accroître la visibilité des femmes en gastronomie. Il aborde notamment leur solidarité professionnelle, des projets culinaires durables et la valorisation des produits et plantes sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédiger en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Le compte rendu doit restituer les deux parcours et l’idée centrale de l’article : la solidarité rend les cheffes plus visibles, tandis que leurs projets associent gastronomie, formation et durabilité. Il faut rester factuel, sans commenter la citation ni ajouter d’informations. Vocabulaire utile : « gagner en visibilité » signifie être davantage reconnue ; « s’imposer » signifie obtenir sa place ; « produits de proximité » désigne des produits locaux ; « éphémère » signifie temporaire. La consigne exige ici un texte en français de 155 à 185 mots.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’article présente les initiatives de cheffes catalanes pour gagner en visibilité dans un secteur où les hommes restent prioritaires. Carlota Claver a grandi dans un restaurant familial, auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère responsable de la salle. Elle soutient la solidarité entre femmes et les invite à collaborer. Avec sa compagne Andrea Escriche, elle a créé « Ver Aguas », un projet proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants éphémères à domicile. Ces expériences veulent rapprocher les personnes et donner une place aux femmes travaillant dans l’ombre. Le texte souligne qu’elles doivent encore s’imposer et qu’il faut des dirigeantes pour faire évoluer le métier. Iolanda Bustos contribue aussi à cette évolution : cofondatrice de l’association MEG en 2018, elle défend la visibilité des femmes. Après la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Sa cuisine associe durabilité et luxe, en valorisant fleurs, plantes sauvages et produits végétaux.

2. Expression écrite : les femmes dans la cuisine ou un courriel événementiel

Cette partie propose deux sujets d'expression écrite en espagnol, à traiter au choix en 225 à 275 mots. Le candidat peut commenter la place des femmes dans la cuisine ou rédiger un courriel professionnel pour inviter une cheffe à élaborer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquer la citation sur le rôle des femmes dans la cuisine, leur mobilisation et le besoin de femmes leaders, puis donner son opinion à ce sujet.

Modelo en español (entre 225 y 275 palabras)

> En mi opinión, esta frase denuncia que el trabajo de las mujeres en la cocina no siempre ha sido reconocido. La palabra "salvaje" expresa también una energía y una creatividad que durante mucho tiempo han permanecido en la sombra. La autora invita a las mujeres a dejar de lamentarse y a actuar juntas para cambiar la situación. Para conseguirlo, hacen falta mujeres líderes que puedan abrir camino.
>
> El texto presenta varios ejemplos. Carlota Claver organiza cenas con otras cocineras para darles visibilidad y ha creado un proyecto gastronómico con su socia. Iolanda Bustos fundó una asociación que promueve la presencia de las mujeres en la gastronomía. Sus iniciativas muestran que la colaboración puede ayudar a cambiar los estereotipos y a dar valor a otras formas de cocinar.
>
> Estoy de acuerdo con esta idea. Las mujeres deben poder acceder a los mismos puestos y oportunidades que los hombres. Sin embargo, no deberían tener que luchar solas: los restaurantes, las escuelas y los medios también deben reconocer su trabajo y combatir la discriminación. Las mujeres líderes pueden inspirar a las jóvenes y mostrarles que hay muchos caminos profesionales.
>
> Además, es importante compartir las responsabilidades, ofrecer salarios justos y valorar los proyectos sostenibles. La igualdad no consiste solo en hablar, sino también en cambiar las prácticas de cada día.
>
> En conclusión, apoyar a las mujeres en la cocina permite construir una gastronomía más justa, creativa y diversa. Todos podemos contribuir escuchando a las cocineras y dando visibilidad a quienes todavía trabajan sin reconocimiento.

Traduction pédagogique : À mon avis, cette phrase dénonce le fait que le travail des femmes en cuisine n'a pas toujours été reconnu. Le mot « sauvage » exprime aussi une énergie et une créativité qui sont longtemps restées dans l'ombre. L'autrice invite les femmes à cesser de se lamenter et à agir ensemble pour changer la situation. Pour y parvenir, il faut des femmes leaders capables d'ouvrir la voie.

Le texte présente plusieurs exemples. Carlota Claver organise des dîners avec d'autres cuisinières pour les rendre visibles et a créé un projet gastronomique avec son associée. Iolanda Bustos a fondé une association qui promeut la présence des femmes dans la gastronomie. Leurs initiatives montrent que la coopération peut contribuer à faire évoluer les stéréotypes et à valoriser d'autres façons de cuisiner.

Je suis d'accord avec cette idée. Les femmes doivent pouvoir accéder aux mêmes postes et possibilités que les

hommes. Elles ne devraient toutefois pas avoir à lutter seules : les restaurants, les écoles et les médias doivent aussi reconnaître leur travail et combattre les discriminations. Les femmes leaders peuvent inspirer les jeunes et leur montrer qu'il existe de nombreux parcours professionnels.

Vocabulaire et grammaire : *dar visibilidad* = rendre visible ; *abrir camino* = ouvrir la voie ; *estoy de acuerdo* = je suis d'accord. *Deben poder* exprime une nécessité ; *puedan* est le subjonctif après une expression de volonté ou de nécessité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las mujeres necesitan reconocimiento, igualdad de oportunidades y líderes que impulsen una gastronomía más justa, creativa y diversa.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédiger un courriel de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Respecter les normes de présentation et les formules de politesse, rappeler le concept du restaurant pop-up, annoncer la fête du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, préciser son caractère champêtre et demander des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappeler la date limite du 1 octobre 2023 et le budget correspondant, sans inventer de montant absent du sujet, puis demander des photos des plats.

Modelo de correo en español (entre 225 y 275 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante pop-up Fire del W Barcelona. Nuestro concepto consiste en ofrecer experiencias gastronómicas temporales en lugares especiales. Para cada evento, proponemos una cocina original y cuidada, y nos gustaría contar con su experiencia en el uso de flores y plantas.

El 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza en el parque Güell de Barcelona. Con este motivo, instalaremos allí un restaurante efímero al aire libre. La celebración tendrá un ambiente campestre, en contacto con la naturaleza. Por eso, queremos invitarla a preparar un menú con platos elaborados con flores y plantas silvestres comestibles. Nos interesan propuestas sabrosas, creativas y respetuosas con el entorno.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023. Le recordamos que deberán ajustarse al presupuesto previsto para el evento. Si necesita información sobre el presupuesto o sobre la organización, puede ponerse en contacto conmigo. También le rogamos que adjunte fotografías de sus platos para que podamos valorar sus ideas.

Sería un placer colaborar con usted y ofrecer a nuestros invitados una experiencia gastronómica especial, inspirada en la naturaleza. Esperamos que acepte nuestra invitación. Quedamos a su disposición para hablar de los detalles.

Muchas gracias por su atención. En espera de su respuesta, reciba un cordial saludo.

Carlotta Delicato
Restaurante Fire del W Barcelona
Plaça Rosa del Vents, 1
08039 Barcelona

Traduction pédagogique : Je vous contacte au nom du restaurant pop-up Fire du W Barcelona. Notre concept consiste à proposer des expériences gastronomiques temporaires dans des lieux particuliers. Le 22 mai 2024, nous célébrerons la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone et y installerons un restaurant éphémère en plein air. La fête aura une ambiance champêtre. Nous vous invitons à préparer un menu avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Merci d'envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023, en respectant le budget prévu pour l'événement, et de joindre des photos de vos plats.

Vocabulaire et grammaire : *restaurante efímero* = restaurant éphémère ; *plantas silvestres comestibles* = plantes sauvages comestibles ; *adjuntar fotografías* = joindre des photos. *Le agradeceríamos que* + *subjonctif imparfait* (*enviara*) permet de formuler une demande polie.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Invitación a Iolanda Bustos para crear un menú campestre con flores y plantas silvestres comestibles para la Fiesta de la Naturaleza.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 heures et avec un coefficient variable selon la spécialité (1, 1,5 ou 2). À partir d'un article sur la visibilité des femmes en gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, par un sujet d'opinion ou un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu doit restituer en français les idées essentielles de l'article en 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol, en 225 à 275 mots, en choisissant un seul des deux sujets.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et de donner son opinion.
- Le courriel du sujet 2 doit respecter les codes professionnels et intégrer les informations pratiques et demandes culinaires indiquées.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter les limites de mots distinctes pour le compte rendu et le sujet d'expression choisi.
- Pour le courriel, vérifier la date, le lieu, l'occasion, les ingrédients demandés et la demande de photos.
- Le sujet demande de rappeler le budget, mais ne donne aucun montant : ne pas en inventer.
- Le coefficient dépend de la spécialité de BTS : vérifier la ligne correspondante dans le tableau officiel.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales de l'article, puis reformulez-les en français dans un texte cohérent de 155 à 185 mots. Il faut restituer l'essentiel sans traduire chaque phrase ni ajouter des éléments qui ne figurent pas dans le texte.

Q : Que faire si le montant du budget demandé dans le courriel n'est pas indiqué ?

Le sujet demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est précisé. N'inventez pas de somme : vous pouvez signaler le budget sans le chiffrer ou formuler la demande de rappel du budget avec prudence.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Choisissez un seul sujet et rédigez votre réponse en espagnol en 225 à 275 mots. L'épreuve complète dure 2 heures et comprend aussi le compte rendu de compréhension, noté sur 10 points.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

La compréhension écrite vaut 10 points et l'expression écrite vaut 10 points. Le sujet précise les langues, les tâches et les limites de mots, mais ne fournit pas de barème détaillé ni de grille de critères linguistiques.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscprp.fr/assets/annales/bts-cprp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CPRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Processus de Réalisation de Produits : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.